



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 92 повестки дня:	
О восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (продолжение)	305
День памяти г-на Сукарджо Вирджопраното, постоянного представителя Индонезии в Организации Объединенных Наций	315
Пункт 21 повестки дня:	
Доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава	315
Пункт 82 повестки дня:	
Фонд имени Дага Хаммаршельда	315
Речь его Королевского Высочества принца Хасана эль-Рида эль-Санузи, наследного принца Соединенного Королевства Ливии	318

**Председатель: г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН**  
(Пакистан)

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**О восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (продолжение)**

1. Г-н БАРРИНГТОН (Бирма) (говорит по-английски): Когда в 1948 году Бирма вновь обрела независимость, она немедленно установила дипломатические отношения со всеми своими соседями, одним из которых является Китай. В то время контроль над большей частью Китая осуществляло правительство китайских националистов, и поэтому было вполне естественно и правильно установить отношения именно с этим правительством. Бирма не имела права спрашивать, как и почему китайское националистическое правительство оказалось в то время правительством, осуществлявшим эффективный контроль над большей частью Китая. Это был факт, и нам было вполне достаточно этого. Но в Китае уже происходили изменения. В последующие два года националистическое правительство было свергнуто и вынуждено было бежать с материка. Появилось новое правительство, осуществляющее эффективный контроль над большей частью континентального Китая. Мы не имели права спрашивать, как и почему пришло к власти новое правительство. Для нас это было фактом. При таких обстоятельствах было столь же естественно и правильно для Бирмы признать это новое правительство — Центральное народное правительство Китайской Народной

Республики. Это было в начале 1950 года, и с тех пор новое китайское правительство с каждым годом все больше укрепляет свои позиции. Это тоже факты.

2. Уже в те давние дни мы пытались убедить Организацию Объединенных Наций признать реальную действительность так же, как мы признали ее. Наши отношения с националистическим правительством были дружественными, и поэтому у нас не было оснований отдавать одному правительству предпочтение перед другим. По сути дела, мы в то время были в долгу перед националистическим правительством, поскольку именно это правительство внесло предложение о приеме Бирмы в Организацию Объединенных Наций. Но нужно смотреть фактам в лицо. Что бы там ни говорилось, для нас ясно, что националистическое правительство не осуществляет более контроля над Китаем.

3. Благодаря все более тесным контактам с правительством, осуществлявшим контроль над всем континентальным Китаем, мы установили сердечные добрососедские отношения с этим государством, в результате чего нам удалось, в частности, добиться мирного урегулирования вопроса о границе между Бирмой и Китаем, который не мог найти своего решения в течение почти трех четвертей века. Этот вопрос был урегулирован в полном соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций. И, касаясь проблемы мирного урегулирования споров, вспомним о заключенном недавно четырнадцатую государствами соглашения о Лаосе<sup>1</sup>, которое было одобрено в Ассамблее столь многими делегациями. Невозможно было бы добиться заключения этого соглашения без сотрудничества со стороны Китая.

4. Упоминая об этих фактах, мы отнюдь не склонны умалять серьезность некоторых проблем, имеющих во взаимоотношениях между Китаем и рядом других стран. Более того, некоторые из этих проблем вызывают у нас глубокую озабоченность, поскольку мы имеем также тесные дружественные отношения с другими заинтересованными в разрешении этих проблем странами. Но мы со всей прямотой заявляем, что необходимо — не только китайскому народу, но и всем народам мира — относиться к тем или иным вопросам должным образом и не давать своим чувствам овладевать нами и сбивать нас с толку.

<sup>1</sup> Декларация о нейтралитете Лаоса и Протокол, подписанные в Женеве 23 июля 1962 года.

5. Нецелесообразно рассматривать вопрос только с одной стороны; посмотрим и на обратную сторону медали. Китай является государством — учредителем Организации Объединенных Наций. Китай — один из пяти постоянных членов Совета Безопасности, но в этом контексте речь может идти только о Китае, представляющем 650 миллионов китайцев, то есть о правительстве, выступающем от имени этих 650 миллионов китайцев. Мы не понимаем, как можно истолковывать Устав каким-либо иным способом.

6. Здесь говорилось, что правительство Китайской Народной Республики не может фактически выступать от имени китайского народа, поскольку оно пришло к власти и удерживает власть с помощью силы. Даже если бы это было так — а нам трудно поверить в то, что можно постоянно держать в повиновении 650-миллионный народ лишь с помощью силы, — может ли это служить действительным препятствием к тому, чтобы правительство Китайской Народной Республики было представлено в Организации Объединенных Наций? Если бы именно это служило критерием, то могли ли мы с уверенностью сказать, что каждое нынешнее государство — член нашей Организации удовлетворяет требованиям, предъявляемым к нему при вступлении в ее ряды? По мнению делегации Бирмы, присутствие среди нас представителей правительства Китайской Народной Республики не усугубит наши трудности, как говорили некоторые представители, а скорее поможет нам более эффективно разрешить те значительные проблемы, которые стоят перед нами. Нам кажется, что не очень то логично не допускать могущественную страну в международную организацию, а затем жаловаться на то, что эта страна упорно придерживается недружелюбной позиции по отношению к ней. Трудно понять, как можно завершить когда-либо переговоры по важным вопросам, в особенности таким, как разоружение, без участия правительства Китайской Народной Республики.

7. Короче говоря, делегация Бирмы по-прежнему считает, что, исходя из требований реальности и объективности, правительству Китайской Народной Республики должно быть в ближайшее время предоставлено его законное место в Организации Объединенных Наций и во всех ее органах и что наши решения при рассмотрении данного пункта повестки дня должны определяться именно этим главным соображением.

8. Г-н ВИНЕВИЧ (Польша) (*говорит по-английски*): В 1962 году, после тринадцати лет существования Китайской Народной Республики, мы все еще обсуждаем вопрос о ее представительстве в Организации Объединенных Наций. Мы вновь обсуждаем этот очевидный и ясный вопрос, который давно было пора решить, и решить окончательно, в соответствии с принципами международного права, целями и задачами нашей Организации, в интересах мирного сосуществования и сотрудничества государств.

9. Разве нормально то, что Организация Объединенных Наций все еще держит двери закрытыми перед законными представителями великого китайского народа? Разве не абсурдно, что место, справедливо принадлежащее этой великой державе, в которой живет пятая часть населения земного шара, незаконно занимает группа людей, присланных сюда режимом, раз и навсегда свергнутым победоносной революцией китайского народа, режимом, который обязан своим существованием лишь оккупации острова Тайвань иностранными войсками?

10. Вопрос о представительстве Китайской Народной Республики восходит ко времени ее образования. Еще 18 ноября 1949 года Центральное народное правительство направило Организации Объединенных Наций телеграмму с протестом против допуска гоминдановских представителей в Генеральную Ассамблею и другие органы Организации Объединенных Наций. Однако, несмотря на элементарные требования норм международного права, Китайская Народная Республика не заняла своего законного места в Организации Объединенных Наций.

11. В течение ряда лет обсуждению существа этого вопроса мешали возражения даже против внесения вопроса о представительстве Китая в повестку дня Генеральной Ассамблеи. В последние годы приводились доводы в доказательство необходимости отложить этот вопрос до следующей сессии. Только в прошлом году, на шестнадцатой сессии, в результате того, что все больше государств-членов выступало против этой абсурдной политики, в Генеральной Ассамблее состоялась дискуссия по существу вопроса. Тем не менее, вследствие процедурных маневров, внесенная делегацией Советского Союза резолюция, требовавшая вернуть Китайской Народной Республике ее законное место в Организации Объединенных Наций и выдворить клику Чан Кай-ши, была отклонена.

12. В результате нам приходится вновь обсуждать сегодня вопрос, который, по нашему глубочайшему убеждению, абсолютно бесспорен. Не желая возвращаться к тем юридическим аргументам, которые делегация Польши имела возможность неоднократно излагать в прошлом, я хотел бы вновь подчеркнуть, что мы не обсуждаем и не должны обсуждать вопрос о представительстве Китайской Народной Республики, как если бы это был вопрос о приеме нового государства на основе статьи 4 Устава, ибо Китай является и остается государством — учредителем Организации Объединенных Наций на основании статей 3 и 23 Устава ООН. Никто не может оспаривать этого факта, и ничто не может повлиять на его основной смысл.

13. Когда в результате китайской революции социально-политическая система Китая претерпела коренные изменения, это не могло и не должно было послужить веской причиной для иного отношения к Китайской Народной Рес-

публике с точки зрения свода правил Устава Организации Объединенных Наций. И теория и практика международного права говорят о том, что социально-политические процессы являются внутренним делом каждого государства и не меняют его характера как субъекта международного права.

14. Право представлять интересы государства за границей, право участвовать от его имени в работе международных конференций и организаций является прерогативой каждого правительства, которое осуществляет эффективный контроль над всей территорией страны или над большей ее частью и власть которого по всем признакам является прочной. Международная теория и практика едины и в этом вопросе. Нет ни малейшего сомнения в том, что правительство Китайской Народной Республики удовлетворяет всем этим требованиям.

15. Представитель Соединенных Штатов г-н Стивенсон взывал вчера к нашим чувствам, но мы обсуждаем вопрос здравого смысла и вопрос права. Г-н Стивенсон ссылаясь также вчера [1156-е заседание] на принципы права и принципы Устава, которые якобы подкрепляют позицию Соединенных Штатов. Но он, видимо, забыл, что внутренние перемены, как я сказал выше, не меняют международно-правового положения государства. Суд Соединенных Штатов много лет назад постановил, «что государство постоянно, а его народ лишь представляет конкретная правительственная организация, которая может измениться по своему характеру или по своему составу».

16. В Организации Объединенных Наций есть страны, социально-политические системы которых претерпели коренные изменения за то время, пока они являются членами Организации Объединенных Наций. Мы могли бы перечислить их поименно. Но это, однако, никогда не давало основания ставить под сомнение законность их членства. Почему же в случае с Китаем это ставится под сомнение?

17. Мудрая теория и практика в вопросе правопреемства государств вполне понятна и обоснованна, ибо в противном случае Организация Объединенных Наций присвоила бы себе право вмешиваться во внутренние дела государств и нарушила бы их суверенное право самим решать свою судьбу; по сути дела, она превратилась бы в камень преткновения на пути социально-политического развития государств и человечества.

18. Организация Объединенных Наций должна отражать политическую реальность в мире; она не может превратиться в музей древностей, столь лелеемых некоторыми. В вопросе о Китае Организация Объединенных Наций играет роль именно такого музея, храня устарелую фикцию о представительстве в ООН клики Чан Кай-ши.

19. Позвольте мне освежить в памяти присутствующих здесь представителей объемистую

Белую книгу о Китае, опубликованную 12 лет назад за подписью г-на Дина Ачесона, бывшего в то время государственным секретарем Соединенных Штатов<sup>2</sup>. В ней Соединенные Штаты дали в высшей степени критическую оценку клике Чан Кай-ши. Читая тогдашний отзыв Соединенных Штатов об этой группе Чан Кай-ши, нельзя было бы узнать в них тех самых людей, которых представитель США пытался вчера изобразить перед нами в радужном свете.

20. Поэтому мы спрашиваем: сколько еще можно терпеть нынешнее положение вещей? Сколько еще можно выносить это нарушение основных принципов международного права, на которых зиждется Организация Объединенных Наций? Долго ли будут мешать, вопреки жизненно важным интересам самой Организации Объединенных Наций, участвовать в работе нашей Организации одной из крупнейших держав, великой державе, роль и влияние которой в международной жизни продолжают расти и без которой будет фактически все труднее решать основные проблемы нашего времени?

21. Китайская Народная Республика признана тридцатью семью государствами, и она продолжает развивать свои международные отношения. Китайская Народная Республика внесла существенный вклад в мирное решение проблемы Индокитая в 1954 году. В нынешнем году она в значительной мере способствовала мирному решению вопроса о Лаосе. Своим участием в работе исторической Бандунгской конференции стран Азии и Африки в 1954 году Китайская Народная Республика продемонстрировала свое стремление участвовать в решении многих проблем, стоящих перед человечеством.

22. Какова, следовательно, основная причина этого неистового и неослабевающего сопротивления присутствию Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, которая, будучи универсальной по самой своей сути, не может игнорировать 700 миллионов китайцев — фактическая цифра, как мне кажется, 690 миллионов? Если опустить некоторые из предлогов, которые не выдерживают никакой критики, то окажется, что основная причина положения, сложившегося ныне в связи с вопросом о представительстве Китая, — это позиция Соединенных Штатов.

23. Мы слишком хорошо знаем, что позиция Соединенных Штатов определяется, с одной стороны, упорным непризнанием китайской революции и яростно враждебным отношением к переменам, происшедшим в Китае. С другой стороны, значительную роль в формировании этой позиции играют стратегические соображения, а именно стремление сохранить любой ценой американские базы на острове Тайвань, являющемся неотъемлемой частью китайской территории,

<sup>2</sup> United States Relations with China, United States Department of State, Far Eastern Series 30.

и — я позволю себе сказать об этом в связи с недавними событиями — находящемся за тысячи миль от Соединенных Штатов.

24. Первая из этих причин должна быть опровергнута главным доводом: никто и ничто не дает права одному государству, сколь бы могущественным оно ни было, выступать против системы правления, которую избрало себе другое государство. Второе соображение, объясняющееся общеизвестной склонностью — я бы сказал «манией баз» — Пентагона к созданию баз на иностранных территориях, должно быть отвергнуто международным сообществом, как противоречащее требованиям мира, равноправия и, в особенности, территориальной неприкосновенности государств.

25. Соединенные Штаты могут, конечно, если, по их мнению, это правильно, не поддерживать дипломатических отношений с Китайской Народной Республикой и не признавать ее. Это суверенное право и это законное право Соединенных Штатов. Но, безусловно, было бы трудно, если не невозможно, примирить столь близорукую политику с требованиями реальной действительности. Мы прекрасно знаем, что жизнь сильнее антикоммунистического ослепления. Соединенные Штаты сочли целесообразным начать двусторонние переговоры с Китайской Народной Республикой. Представители Соединенных Штатов и Китайской Народной Республики встречаются время от времени, для того чтобы обсудить вопросы, представляющие интерес для обеих стран. Представители Соединенных Штатов уже сидели за одним и тем же столом вместе с представителями Китайской Народной Республики на различных международных конференциях, и, по всей вероятности, им придется делать это и в будущем. Мы можем лишь выразить свою уверенность в том, что это верный путь признания реальной действительности.

26. Но вопрос о двусторонних отношениях между Соединенными Штатами и Китайской Народной Республикой — это одно, а препятствие допуску законных представителей Китая в Организацию Объединенных Наций — это нечто совершенно иное. Во втором случае желание одной державы не может иметь решающего значения. Диктат подобного рода более чем недопустим. Он наносит вред прежде всего самой Организации Объединенных Наций. В результате отсутствия представителей одной из великих держав эта Организация не может с требуемой эффективностью выполнять цели и задачи, которые она призвана осуществить. Как всем нам известно, Устав Организации Объединенных Наций возлагает на великие державы главную ответственность за поддержание мира. Это подчеркивается, среди прочего, тем значением, которое придается великим державам, в том числе и Китаю, в Совете Безопасности. При отсутствии Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций функционирование как Совета Безопасности, так и других

органов ООН основывается на нереалистичных предпосылках.

27. Окончательное урегулирование многих неотложных международных проблем требует участия Китайской Народной Республики в работе Организации Объединенных Наций. В число этих проблем входят: проблема всеобщего и полного разоружения, развитие международных экономических и торговых отношений, помощь развивающимся странам, окончательная ликвидация колониализма; на все эти проблемы справедливо обратил внимание и предыдущий оратор, представитель Бирмы.

28. Китайская Народная Республика может, конечно, и не участвовать в работе Организации Объединенных Наций. Однако это не помешает ее социалистическому развитию, так же как это не остановило ее на пути к социализму в прошлом и не помешало достичь, несмотря на многочисленные трудности, — а какая из представленных здесь стран не встречает трудностей: внутренних, внешних, политических, экономических — больших успехов в своем национальном развитии. Мы считаем, что остракизм по отношению к Китайской Народной Республике наносит удар по самой Организации Объединенных Наций, поскольку эта Организация, если она хочет действовать эффективно, не может позволить себе, чтобы ее сбивали с толку с помощью фикций.

29. Отсутствие в нашей Организации Китайской Народной Республики тем более поразительно, что мы каждый год принимаем — и это правильно — новые страны, большие и малые, которые возникают на развалинах колониальных империй.

30. Именно в момент, когда борьба угнетенных и эксплуатируемых народов за свою независимость близится к победоносному завершению, следовало бы вспомнить, что историческая победа китайской революции и создание Китайской Народной Республики явились важным звеном в великом освободительном процессе, начавшемся после второй мировой войны, вслед за разгромом и крушением наиболее агрессивных сил империализма, сил фашизма. Несомненно, победа китайской революции явилась одним из сильнейших стимулов для дальнейшего развертывания борьбы за национальное освобождение и мощным ударом, который подорвал колониальную систему. Мы не должны забывать о том, что великий Китай также был когда-то полуколониальной и зависимой страной, которую угнетал, грабил и безжалостно эксплуатировал империализм. Своей героической борьбой китайский народ в значительной мере способствовал историческому делу национально-освободительных движений. Об этом нельзя и не следует забывать. Китайский народ строит свое настоящее и будущее сам, а не с помощью речей, произносимых с этой трибуны. Было бы непостижимо и, по-видимому, в высшей степени необоснованно, если бы в пе-

риод, ознаменованный ликвидацией колониальной эксплуатации и приемом в нашу Организацию столь большого числа новых свободных государств, одна из великих держав оставалась за пределами Организации Объединенных Наций.

31. Выводы, которые можно извлечь из всего этого, вполне определены. Генеральная Ассамблея должна покончить с присутствием в наших рядах людей, которые никого не представляют. Она должна без дальнейших проволочек восстановить самую многонаселенную страну в мире в ее законных правах в нашей Организации. Тем самым она сможет усилить универсальный характер нашей Организации и способствовать достижению всеобщих целей.

32. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): В тот самый момент, когда мы произносим здесь речи, войска правительства Китайской Народной Республики ведут бой с войсками Индии. Нет необходимости говорить, что Цейлон глубоко удручен таким оборотом событий, поскольку речь идет о войне между странами, к каждой из которых мы испытываем чувство привязанности и дружбы. Этот конфликт не был неизбежным, поскольку он возник явно не из-за различий жизненно важных национальных интересов, или экономического соперничества, стремления к гегемонии, давней вражды или глубоко укоренившихся опасений; нельзя также говорить и о разногласиях идеологического характера, ибо обе страны представляют собой разновидности социалистических обществ. Конфликт возник и не в силу серьезных территориальных споров, ибо речь идет о споре по поводу исправления границы, касающейся территорий, которые не имеют жизненно важного значения для той или иной страны.

33. Кроме того, отношения, существующие между этими двумя странами, — это отношения двух соседних государств, граница между которыми является одной из самых длинных в мире; на территории этих стран проживает одна треть населения земного шара; в основе их отношений лежит давняя дружба и общность взглядов на современный мир. Вспомним, что эти две страны были главными инициаторами исторической Бандунгской конференции, конференции, которая столь существенно изменила облик самой Организации Объединенных Наций. Я повторяю, их отношения стабилизировались и укрепились в результате принятия пяти благородных принципов сосуществования, «панча шила», которые стали с тех пор признанными императивами в наших усилиях обуздать силы ядерной войны.

34. Спор, который превратился ныне в вооруженный конфликт, сводится к различию в толковании так называемой «линии Макмагона». Знаменательно, что обе стороны неоднократно заявляли о своей готовности попытаться достигнуть взаимопонимания путем прямых переговоров, причем об этом говорилось вплоть до по-

следних дней нынешней перестрелки. Это стремление к переговорам вполне соответствует положениям Устава Организации Объединенных Наций, который предписывает странам пытаться урегулировать споры прежде всего путем прямых переговоров. Для такого подхода к вопросу мирного урегулирования действительная принадлежность к Организации Объединенных Наций не является непременным условием. Любое государство, являющееся или не являющееся членом международной Организации и прибегающее к переговорам, а не к силе, действовало бы в соответствии с духом Устава. И именно так пытаются поступить две стороны — Индия и Китай.

35. Но они не могут открыть дверь, которая их разделяет. Они обнаружили, что самый основной канал для ведения мирных переговоров, существующий в современном мире — Организация Объединенных Наций, — также остался закрытым для них, поскольку в этом международном сообществе нет делегации Китайской Народной Республики. Закрыв дверь Организации Объединенных Наций перед правительством Китайской Народной Республики, мы фактически преградили путь в нее одной из величайших стран мира; мы подвергли карантину четверть населения земного шара и его правительство, лишив их возможности пользоваться самым эффективным дипломатическим каналом, который существует для ведения мирных переговоров.

36. Как я уже сказал, война между Индией и Китаем не стала бы неизбежной, если бы сама Организация Объединенных Наций придерживалась своего собственного Устава, ибо Китай является не только государством-учредителем, но и постоянным членом Совета Безопасности с особыми правами и обязанностями в качестве великой державы. Китай, так же как и четыре другие великие державы, признан великой державой не из-за того, что он имеет правительство определенного рода, а в силу того, что его географическое и демографическое положение на земном шаре дает ему право занимать ведущие позиции в организации, созданной для поддержания мира. Мы здесь не обсуждаем вопрос о юридическом отводе, который дает правительству Китая соперничающее с ним правительство. Мы говорим только о том, что, по нашему мнению, составляет практическое содержание понятия державы — постоянного члена. Постоянным членом признается государство такой, с точки зрения экономики и политики, мощи, которое в обозримом будущем фактически будет продолжать оказывать огромное влияние, благотворное или пагубное, на борьбу за мир и прогресс.

37. В этом смысле никто не может заменять или замещать Китайскую Народную Республику. Не может претендовать на ее статус тот, кто не владеет ею, кто не контролирует ее огромное население, кто не занимает ее обширные территории и не располагает ее колоссальными ре-

сурсами, кто не может оказывать влияние на ее пограничные отношения с многочисленными соседними государствами. Юридически мы можем определить так называемую великую державу лишь с точки зрения мощи. Мы считаем, что отсутствие в Организации Объединенных Наций, вопреки требованиям Устава, Китайской Народной Республики с ее огромной мощью равносильно ампутации; оно превращает ее в организацию, которая сама себе нанесла рану. В результате Организация Объединенных Наций превращается в храм мира, через зияющее отверстие в крыше которого в любой момент могут бесконтрольно проникнуть силы войны.

38. В своем выступлении я хотел бы подчеркнуть, что нас не касается спор между Индией и Китаем или спор о том, что представляет собой законное правительство Китая. Первое не входит в нашу компетенцию, а второе не имеет никакого отношения к главному вопросу. По нашему мнению, главный вопрос — правильно определить положение Китая в нашей Организации. Этот вопрос не является юридическим или техническим, идеологическим или политическим. Этот вопрос затрагивает самую важную проблему нашего времени — проблему войны или мира. Война и мир находятся ныне в хрупком равновесии, и кто может сегодня сказать, с точки зрения этого соревнования, что решение Генеральной Ассамблеи по вопросу о Китае не перетянет ту или иную чашу весов. Каждый день, который мы теряем, не принимая определенного решения, делает тяжелее чашу войны. Наша твердая воля добиться четкого и окончательного решения привела бы, по нашему мнению, к явному перевесу сил мира.

39. Существуют и другие государства, которые, к сожалению, также не представлены в Организации Объединенных Наций. Но их нельзя сравнивать с Китаем, поскольку они не предъявляют претензий к международной Организации. Китай предъявляет претензию, и ее поддерживает огромное число государств-членов; поэтому вопрос о его участии будет всегда разделять Организацию вопреки ее желаниям. Вспомним также в этой связи, что, справедливо или нет, вопрос о Китае затрагивает и Секретариат и будущее всей системы органов Организации Объединенных Наций.

40. Я говорил о значении Китая, без которого наша мирная организация представляет собой по меньшей мере усеченный механизм. «Усеченный» — это мягко сказано, поскольку Китай — это обширная территория в Азии; он граничит с Советским Союзом, Японией, Индией, Непалом, Кореей, Монголией, Вьетнамом, Лаосом, Бирмой, Пакистаном и Бутаном и омывается всеми морями восточной части Тихого Океана. За послевоенные годы самые серьезные угрозы международному миру возникали именно в этом районе: в Корее, Индокитае, Бирме, на Тибете, Формозе, островах Куэмой и Мацзу и теперь в

Индии. Какие из этих проблем решены без участия Китайской Народной Республики?

41. Мы спрашиваем, решен ли корейский вопрос? Идет уже двенадцатый год с тех пор, как там возникла угроза войны, и эта угроза существует до сих пор в виде затянувшегося перемирия, с трудом сохраняемого в стране, разделенной на два военных лагеря. Полагает ли хоть один здравомыслящий человек, что этот вопрос может быть решен без участия Китая? Войска Организации Объединенных Наций выступили в поход, убежденные в том, что Китай не существует, и обнаружили — абсолютно неопровержимый факт, — что он существует. Даже авторы басни о «несуществовании» не верили в действительности в свой вымысел, и помнится, что в то время, как войска Организации Объединенных Наций готовили свое контрнаступление, была создана специальная группа стран Азии, для того чтобы заверить Пекин в том, что эти войска не перейдут через реку Ялу. Наконец, из Пекина прибыла миссия в Совет Безопасности, в Лейк-Соксесс, но нельзя было достигнуть каких бы то ни было результатов, потому что представители Пекина выступали в роли наблюдателей, а не представляли государство-учредителя. После этих двух слабых попыток исправить ошибки, возникшие в связи с басней о «несуществовании», оборвались все контакты с Китаем, а с ними и жизнь тысяч молодых людей из многих стран, которые могли бы остаться в живых, если бы политика Организации Объединенных Наций в китайском вопросе была дальновидной.

*Заместитель председателя г-н Рифаи (Иордания) занимает место Председателя.*

42. Кто знает, может быть, война в Корее не унесла бы столько жизней, если бы Китай занимал в то время свое законное место в Организации Объединенных Наций, и с ним было бы легко вести переговоры. В конце концов, даже неустойчивое перемирие на 38-й параллели было достигнуто только при участии Китая. Можно сочинять пропагандистские басни, но нельзя добиться мира с помощью мифов. Война — это суровая реальность, и ее может заменить только другая реальность, которой в наше время должен стать мир, чтобы не остаться несбыточной мечтой. Можно ли было, спрашиваем мы, решить вопрос об индокитайских территориях без Китая? Басня о несуществовании Китая была вновь опровергнута, когда Китай был приглашен в качестве участника на совещание по вопросу о восстановлении мира в Индокитае, которое проходило в Женеве в 1954 году и в результате которого в этом районе было создано четыре независимых государства. Роль Китая в этом достижении стала вновь явственной в этом году, когда было заключено соглашение по вопросу о Лаосе.

43. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что моя делегация не обсуждает существования этих вопросов. Мы сослались на них лишь как на примеры

важных усилий в борьбе за мир и важных достижений, которые были бы невозможны без Китайской Народной Республики. Присутствующие на сегодняшнем заседании представители помнят, как в 1958 году суровая действительность вновь доказала лживость басни о несуществовании Китая, когда разразился кризис в районе Тайваня и прилегающих островов Куэмой и Мацзу; серьезная угроза, возникшая там, была, по мнению комментаторов, в значительно большей степени чревата катастрофой, нежели холодная война. Доступ в Организацию Объединенных Наций был по-прежнему наглухо закрыт для «несуществующего» государства, но нависшая угроза войны заставила отказаться от этой басни и открыть в конце концов дверь с черного хода — начались переговоры между Соединенными Штатами Америки и Китайской Народной Республикой, сначала в Женеве, а позднее в Варшаве. В результате этого нескончаемого диалога напряженность ослабла, но решение проблемы было лишь отсрочено. Когда терпение сторон иссякает, Организация Объединенных Наций остается закрытой как альтернатива войны. Очевидно, закулисные беседы не могут заменить здоровой, открытой дипломатии в этом форуме 109 стран, когда речь идет о самых насущных вопросах войны.

44. На четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в резолюции [1353 (XIV)], касающейся якобы нарушения прав человека, сорок пять стран выразили свою озабоченность по поводу событий в Тибете. Я не знаю, какую цель преследовали авторы этой резолюции (а я не сомневаюсь, что они были искренне озабочены создавшимся положением), но, очевидно, они могли сделать не очень многое, помимо внесения весьма осторожно сформулированной резолюции, поскольку непосредственно заинтересованная страна не присутствовала, и они не могли оказать на нее влияния с помощью своих аргументов и логики. Эта резолюция содержит общий тезис о том, что уважение принципов Всеобщей декларации прав человека является необходимым условием эволюции во всем мире мирного режима, основанного на законности. Эта резолюция, возможно, дала бы какой-то эффект, если бы ее авторы включили в нее и обратный тезис, а именно, что эволюция во всем мире мирного режима, основанного на законности, является необходимым условием для всеобщего уважения принципов Декларации. Но как можно добиться установления во всем мире режима, основанного на законности, мирного режима, когда государство — учредителю ООН, постоянному члену Совета Безопасности незаконно преграждают путь к участию в создании такого режима во всем мире? Эта резолюция, возможно, красноречивее, чем что-либо иное, свидетельствует о тщетности усилий Ассамблеи, лишившей себя возможности использовать величайшую силу, которой она располагает, — моральную силу — для воздействия на большое

государство, исключенное ею из сферы своего морального влияния.

45. Я коснулся этих далеко не новых вопросов: о Корее, Индокитае, Тибете, Тайване, а теперь и о пограничном конфликте с Индией — всех этих фактов, которыми изобилует летопись Организации Объединенных Наций и история Дальнего Востока в послевоенный период, для того чтобы показать, что ни одна проблема, касающаяся государства Китай и граничащих с ним стран, не может быть решена без участия правительства де-факто Китая. Ни одна проблема, касающаяся Азии, не была решена без участия этого правительства и, в силу самой природы вещей, не будет, вероятно, решена и в будущем.

46. Все те вопросы, о которых я упомянул, все еще не решены, и каждый из них чреват войной. В каждом районе может произойти и периодически происходит взрыв, который распространяется на целое полушарие. И тем не менее, лишая одно государство — стержень всей проблемы — его законного места, международная Организация по-прежнему лишает себя возможности играть ту важную роль, которую она может сыграть в этом районе.

47. С экономической и политической точки зрения, Азия переживает переходный период. Почти каждое государство этого района либо возникло сравнительно недавно, либо играет новую роль в нашем изменяющемся мире. Восстановление законных прав Китая в Организации Объединенных Наций, которая играет ныне доминирующую роль в создании мира будущего, явилось бы новым, весьма мощным фактором для стабилизации положения во всем этом районе, в значительной мере способствовало бы уменьшению напряженности, которая ныне держит весь район в состоянии неуверенности и тревоги, и, вероятно, позволило бы нашей Организации внести самый существенный вклад в дело мира.

48. Я сказал, что ни одна важная проблема в Азии не может быть решена без Китайской Народной Республики. Фактически, нас уже не удовлетворяет и эта формула, и можно с уверенностью сказать, что ни одна важная международная проблема каких-бы то ни было масштабов не может быть решена без активного и непосредственного участия четверти населения земного шара, занимающего территорию, которая больше территории Соединенных Штатов, больше чем половина Южной Америки, и составляет три четверти Европы и Африки, вместе взятых.

49. Нельзя сочинять басни о том, что эта громадная страна не существует, в то время, когда мы всерьез приступили к практическому овладению космическим пространством, к улучшению международной обстановки и, безусловно, когда речь идет о разоружении. Я уверен, что мне нет необходимости останавливаться на этом моменте. Об этом уже достаточно говорили и сами



ядерные державы, его важность признана мировым общественным мнением. Я хотел бы только сослаться на статью XIII совместного проекта договора Соединенных Штатов и Соединенного Королевства о запрещении ядерных испытаний во всех средах, представленного Женевскому совещанию Комитета 18 государств по разоружению 27 августа 1962 года. Она содержит положение, определяющее обстоятельства, при которых стороны, участвующие в соглашении о запрещении испытаний, могут выйти из него. Такой выход государства из соглашения может произойти при следующем условии:

«1. Если какой-либо участник настоящего договора решит:

с) что ядерные взрывы были произведены каким-либо государством, не являющимся участником настоящего договора, при обстоятельствах, которые могли бы поставить под угрозу национальную безопасность принявшего такое решение участника договора...»<sup>3</sup>.

Короче говоря, это означает, что если Китайская Народная Республика приступит к созданию своих сил ядерной обороны, — а она, вероятно, вдвойне ощущает необходимость сделать это ввиду того, что ей преграждают путь в мирную организацию, — если она приступит к проведению испытаний, необходимых для достижения этой цели, то все семнадцать лет усилий добиться прекращения ядерных испытаний, что само по себе является ключом к всеобщему и полному разоружению, пойдут насмарку и мир вновь окажется ввергнутым в пучину бедствий, связанных с такого масштаба испытаниями, которые человек, даже обладая самой современной техникой обнаружения, будет не в состоянии контролировать.

50. В результате Китайская Народная Республика получит преимущественное по сравнению с Организацией Объединенных Наций право вето, по своей силе намного превосходящее право, на которое она могла бы рассчитывать в Совете Безопасности, ибо Китайская Народная Республика сможет тогда налагать запрет на то, что в нашей Организации является самой надежной основой мира, — на разоружение. По меньшей мере странно, что тех, кто боится предоставить Китаю право вето в Организации Объединенных Наций, не страшит риск унизиться и с опасностью для жизни преподнести это право Китаю в качестве привилегии, на урановом блюде, причем это не будет связано с ответственностью, вытекающей из принадлежности к Организации, — поистине, самое нелепое право вето, которое можно было бы предоставить какой-либо стране.

51. А между тем время, когда эти фантастические события будут иметь место, возможно, не

за горами. Не так давно газеты в Соединенном Королевстве пестрели сообщениями, в которых предсказывалось, что Китай может произвести взрыв своей первой атомной бомбы, возможно, даже в этом году. Мы не располагаем такого рода информацией, но знаем, что страны, менее могущественные, чем Китай, с его промышленным и научным потенциалом, располагают достаточными знаниями и возможностями, чтобы создать или использовать такое оружие. Почему же тогда этого не сможет сделать Китай? И если не своими научными силами, то, может быть, с помощью заимствованных? Разве мы не видим, как эта губительная болезнь, именуемая «распространением атомного оружия», охватывает Западную Европу?

52. Мы вступаем в новую эру, новое десятилетие, в течение которого Организация Объединенных Наций должна покончить с экономическими причинами возникновения войн. Учитывая полный хаос, царящий в сфере международной торговли, Организация Объединенных Наций проводит Десятилетие развития и правильно делает больший упор на экономику после семнадцати лет главного упора на политику. Когда мы говорим о Десятилетии развития, мы говорим о двух вещах: о присущей странам возможности развиваться в национальном плане и их возможности помогать другим. Пропаганда и печать, находящиеся на службе холодной войны, искажают подлинную картину богатейших возможностей Китая — страны, сбросившей иго феодализма и колониализма и направившей колоссальные ресурсы промышленности и науки на то, чтобы создать народу такие условия жизни, каких он в подавляющем своем большинстве не знал прежде. Эра развития Китая началась и непрерывно продолжается с 1948 года. В настоящее время страна имеет тысячи промышленных предприятий; развиваются ее богатые западные провинции; произведенные там исследования и открытия превращают теперь Китай в страну стали и нефти; происходит обводнение пустынь. О темпах развития Китая — возьмем хотя бы один показатель — сообщается в «Экономическом обзоре Азии и Дальнего Востока за 1960 год»<sup>4</sup>. По данным «Обзора» промышленный индекс Китая в 1959 году был равен 406 по сравнению со 100 в 1953 году. Сейчас он еще более возрос.

53. В современной обстановке, когда планируется проведение всемирной торговой конференции, когда резервы международной торговли, по-видимому, исчерпаны настолько, что теперь конкурируют между собой соперничающие группировки развивающихся стран; когда отсутствие возможности расширить сферу мировой торговли — что бы мы ни предпринимали и какие бы сделки мы ни заключали — поставит новые страны в еще большую зависимость от произ-

<sup>3</sup> Официальные отчеты Комиссии по разоружению, Дополнение за январь 1961 года — декабрь 1962 года, документ DC/205, Приложение 7, раздел 0.

<sup>4</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 61.II.F.1.



водства и сбыта сырьевых товаров, от которых они уже полностью зависят и сейчас, разумно ли, спрашивается, игнорировать и упускать из виду огромный торговый потенциал Китая, который был первой в истории крупной торговой страной?

54. Сегодня континентальный Китай имеет торговые отношения более чем со 100 странами, и экспортируемые им готовые изделия удовлетворяют самые разнообразные нужды многих новых стран. Численность населения Китая, составляющего по данным Организации Объединенных Наций в 1958 году 669 миллионов человек, ныне, видимо, приближается к 700 миллионам. Это огромное население представляет собой потенциальный потребительский рынок, который поможет вывести мировую торговлю из того тупика, в котором она оказалась сегодня. Растущая тяжелая промышленность Китая, его гигантские успехи в области образования и техники могут стать подлинной сокровищницей для новых развивающихся стран, ибо существующие программы помощи, предоставляемой промышленно развитыми странами, к сожалению, явно недостаточны.

55. В Ассамблее раздаются призывы увеличить объем помощи, расширить торговлю, ускорить процесс развития; в тактичных выражениях говорится, будто промышленно развитые страны умышленно держат при себе то, что они имеют. На самом же деле они, возможно, либо ставят во главу угла свое собственное сверхразвитие, либо уже исчерпали свои резервы. Во всяком случае, как может мир с таким огромным спросом игнорировать мир с таким огромным предложением? И когда мы говорим о борьбе с голодом, о создании мировых запасов продовольствия, несмотря на рост населения, как можем мы закрывать глаза на колоссальный продовольственный потенциал, который представляет собой Китай, несмотря на недавние засуху и другие стихийные бедствия?

56. Вот уже семнадцать лет, как в политической программе мира Организации Объединенных Наций остается вакуум. Этот вакуум — Китай. Должно ли повториться то же самое и в экономической программе мира? Что может дать больше Ассамблее, где так много говорится об укреплении Организации Объединенных Наций, чем тот прилив силы, который был бы вызван участием законных представителей Китая в наших совещаниях и другой работе? Это открыло бы новые широкие возможности для достижения той универсальности, в стремлении к которой наша международная Организация привлекла в свои ряды так много новых стран. Это дало бы ей новый прилив сил, способствовало бы ее укреплению и большей стабильности. Это укрепило бы бастионы мира на Дальнем Востоке и привело бы к участию в Десятилетии развития наиболее динамично развивающейся сегодня страны.

57. Мы собрались здесь в атмосфере кризиса. Слишком легко кричать об агрессии, создавать обстановку паники и плыть по течению. Именно в такие моменты должны проявиться лучшие качества подлинных руководителей. Именно в такие моменты мы должны действовать с невозмутимым спокойствием и рассудительностью.

58. Мы призваны принять ключевое решение. Будем иметь мужество сделать это и, что еще более важно, проявим при этом дальновидность. Будем думать не только о сегодняшнем дне, но и о завтрашнем, и последующих днях. Не будем уклоняться от того, что является нашим безусловным долгом и обязанностью. Сделаем это сегодня, ибо завтра будет, возможно, слишком поздно.

59. Г-н АНУМАН РАДЖАДХОН (Таиланд) (*говорит по-английски*): Вопрос о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций не является новым. Он обсуждался в ходе пленарных заседаний на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея постановила 61 голосом против 34 при 7 воздержавшихся, что данный вопрос, согласно статье 18 Устава, является важным вопросом [1080-е заседание]. Таким образом, для того чтобы нынешний проект резолюции [A/L.395], внесенный Союзом Советских Социалистических Республик, был принят в качестве решения Генеральной Ассамблеи, он должен, так же как и два прошлогодних проекта резолюции, получить большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

60. Следует также вспомнить, что по существу тот же самый проект резолюции, предложенный Советским Союзом в прошлом году, был отклонен, поскольку ему не удалось получить необходимое большинство в две трети голосов. Результаты голосования были следующими: 36 — за, 48 — против и 20 — воздержавшихся. Голосование происходило после всесторонних и исчерпывающих прений на пленарных заседаниях [1080-е заседание]. Делегация Таиланда участвовала в дискуссии и полностью изложила свою позицию в данном вопросе.

61. Тот же вопрос вновь рассматривается теперь Генеральной Ассамблеей, хотя фактически положение не изменилось, а если и изменилось, то к худшему. Проект резолюции преследует по существу две цели; во-первых, выдворить законно аккредитованных представителей Китайской Республики из всех органов Организации Объединенных Наций и, во-вторых, пригласить представителей правительства Китайской Народной Республики занять место Китая в Организации Объединенных Наций и во всех ее органах.

62. Делегация Таиланда хотела бы еще раз повторить и вновь подтвердить, что занятая ею позиция неизменна, а именно, что нынешний проект резолюции должен быть отвергнут, так

же как и предшествующий ему неудачный проект. Я попытаюсь вновь изложить те главные причины, которые побудили мою делегацию отклонить как прошлогодний, так и нынешний проекты резолюции.

63. Бесспорно, что обсуждаемый вопрос требует величайшей осторожности и осмотрительности. Это вопрос в основном политического и юридического характера, затрагивающий самую основу Организации Объединенных Наций и касающийся мира и безопасности на земном шаре вообще и в районе Юго-Восточной Азии, к которому относится Таиланд, в частности.

64. В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции [A/L.395] говорится о выдворении законно аккредитованных представителей Китайской Республики, а в пункте 2 постановляющей части предлагается заменить их представителями Китайской Народной Республики. По-моему, это не только вопрос представительства или процедуры, скорее он касается существенных вопросов исключения первоначального члена Организации Объединенных Наций и приема нового члена взамен исключенного таким образом первоначального члена.

65. При внимательном анализе предложений обнаруживается, что по существу эти два пункта предусматривают две или три различные меры, соответственно влекущие за собой различные последствия: во-первых, исключение из Организации Китайской Республики, первоначального и постоянного члена Организации Объединенных Наций; во-вторых, прием в Организацию нового государства — Китайской Народной Республики, и, в-третьих, занятие новым в Организации государством, Китайской Народной Республикой, места, занимаемого в настоящее время Китайской Республикой, одним из первоначальных государств — членов Организации Объединенных Наций. Следует отметить, что ни одна из этих мер не может быть осуществлена, если она не соответствует духу и букве Устава ООН, содержащего четко сформулированные положения, которыми надлежит руководствоваться при решении этих вопросов.

66. Во-первых, Китайская Республика вдвойне застрахована от возможности быть исключенной из Организации без необходимости изменить Устав — процедура, которая не может быть осуществлена без согласия Китайской Республики. Статья 3 Устава содержит положение, дающее определение первоначальных членов Организации Объединенных Наций, в число коих, безусловно, входит Китайская Республика, которая, приняв участие в Конференции в Сан-Франциско по созданию международной Организации, подписала и ратифицировала Устав в соответствии со статьей 110. Кроме того, статья 23 Устава объявляет Китайскую Республику *ipso nomine*, постоянным членом Совета Безопасности. Было бы, видимо, вопиющим нарушением Устава, если бы один постоянный член пытался выдворить дру-

гого постоянного члена с помощью процедуры, не предусмотренной в Уставе, в составлении которого они участвовали на основе суверенного равенства.

67. Следует также обратить внимание на положения статей 5 и 6 Устава, в которых излагаются условия приостановления осуществления прав и привилегий и исключения государств — членов Организации Объединенных Наций, систематически нарушающих принципы Устава. В каждом случае предусматриваемая процедура требует предварительной рекомендации Совета Безопасности. Следовательно, данный проект резолюции рассчитан, по существу, на то, чтобы обойти конституционные процедуры и гарантии, четко изложенные в Уставе. Установив конституционную несостоятельность пункта 1 постановляющей части, нам едва ли есть необходимость говорить о том, что пункт 2 также не может не оказаться бесплодным. Если Китайская Народная Республика хочет, чтобы ее приняли в Организацию Объединенных Наций, она должна отвечать требованиям, содержащимся в пунктах 1 и 2 статьи 4 Устава ООН. Однако ничто не свидетельствует о том, что Китайская Народная Республика выражает такого рода пожелание. Чтобы иметь право стать членом Организации Объединенных Наций, Китайская Народная Республика должна была бы представить следующие доказательства: что, во-первых, она является миролюбивым государством; во-вторых, принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе, и, в-третьих, может и желает, по суждению Организации, эти обязательства выполнять. Кроме того, прием может быть произведен постановлением Генеральной Ассамблеи только по рекомендации Совета Безопасности. До сих пор Китайская Народная Республика не получила позитивной рекомендации Совета Безопасности ни по одному из этих моментов. С другой стороны, существует ряд стран, правомочных стать членами Организации, таких как Федеративная Республика Германии, Республика Вьетнам и Корейская Республика, которые еще не являются членами Организации, несмотря на наличие необходимых качеств.

68. Вопрос о правоспособности — или скорее о неправоиспособности — Китайской Народной Республики обсуждался очень широко. Нет необходимости напоминать обо всех тех вопросах, которые были столь умело освещены выступавшими до меня представителями. Достаточно сказать, что в конечном итоге были упомянуты все юридические и конституционные положения, дающие право исключить одно государство — член Организации Объединенных Наций и принять другое, и поскольку был сделан вывод, что Китайская Республика может быть исключена, а Китайская Народная Республика принята не иначе, как в строгом соответствии с Уставом, неизбежен и окончательный вывод: последняя, согласно духу и букве Устава Организации

Объединенных Наций, не заменяет и не может заменять первую.

69. По этим причинам делегация Таиланда может голосовать лишь против проекта резолюции, внесенного Союзом Советских Социалистических Республик.

*Г-н Зафрулла Хан (Пакистан) вновь занимает место Председателя.*

70. Г-н РИФАИ (Иордания) *(говорит по-английски)*: Позиция моего правительства по вопросу о представительстве Китая всегда была ясной и последовательной. Об этом свидетельствуют дружественные отношения, существующие между Китайской Республикой и моей страной. Эти отношения находят свое отражение в нашем взаимном сотрудничестве в области экономики, культуры и техники, а также в области политики. Обмен дипломатическими представительствами между правительствами наших стран будет еще больше способствовать укреплению этих дружественных отношений.

71. Мы с большим вниманием выслушали выступления, прозвучавшие с этой трибуны в ходе нынешней дискуссии. Делегация Иордании не видит никаких новых доводов, которыми можно было бы оправдать изменение позиции, занимаемой правительством Иордании по этому вопросу. А поскольку это так, и с учетом нынешних обстоятельств, делегация Иордании будет по-прежнему придерживаться своей позиции и проголосует соответствующим образом.

**Дань памяти г-на Сукарджо Вирджопраното, постоянного представителя Индонезии в Организации Объединенных Наций**

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: На мою долю выпала печальная обязанность объявить о прискорбном известии — кончине постоянного представителя Индонезии в Организации Объединенных Наций г-на Вирджопраното.

73. От имени всех представителей я выражаю наши искренние соболезнования членам семьи г-на Вирджопраното, а также правительству и народу Индонезии.

74. Предлагаю представителям встать и почтить память покойного минутой молчания.

*Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, отдавая дань памяти постоянного представителя Индонезии в Организации Объединенных Наций г-на Вирджопраното.*

75. Г-н СХЮРМАНН (Нидерланды) *(говорит по-английски)*: Печальная весть, которую мы только что услышали, г-н Председатель, глубоко потрясла меня. Для членов Генеральной Ассамблеи не секрет, что мы с г-ном Вирджопраното неоднократно вступали в спор по поводу серьезной проблемы, разделявшей правительства наших стран. Быть может, порой эти споры принимали острый характер. Но меня всегда утешала мысль о том, что вне официальных за-

лов мы неизменно относились друг к другу с чувством дружбы и уважения. Теперь, когда жизнь нашего коллеги столь внезапно и трагически оборвалась, я обязан воздать ему должное, как блестящему оппоненту, уважаемому человеку и верному другу. Память о нем будут хранить не только народ Индонезии и его представители в ООН; она будет жить в сердце каждого, кто имел счастье знать его и высоко ценил его высокие душевные качества.

76. Г-жа СУПЕНИ (Индонезия) *(говорит по-английски)*: Мне трудно найти слова, чтобы выразить глубину горя, которое мы, близкие помощники г-на Вирджопраното, испытываем в этот скорбный момент. Я хотела бы только выразить от имени индонезийской делегации нашу глубокую признательность за то сочувствие, которое было высказано нам в связи с безвременной кончиной г-на Вирджопраното. Он посвятил свою жизнь борьбе за свободу и независимость Индонезии и за международный мир и сотрудничество. Его смерть является тяжелой утратой для правительства и народа Индонезии.

#### ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### **Доклад Комитета по подготовке конференции с целью пересмотра Устава**

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Прежде чем поставить на голосование проект резолюции, рекомендованный в докладе Комитета, я хотел бы упомянуть, что я просил Председателя Пятого комитета поставить перед Комитетом вопрос о финансовых последствиях данного проекта резолюции. Пятый комитет рассмотрел этот вопрос и просил меня информировать Генеральную Ассамблею, что в случае принятия проекта резолюции потребность в дополнительных фондах, если таковая возникнет, может быть удовлетворена за счет имеющихся ассигнований и что ни в 1963 ни в 1964 финансовых годах не понадобится выделять дополнительные кредиты на эти цели.

78. Выполнив требования процедуры, изложенные в правиле 154, я предлагаю государствам-членам обратить внимание на проект резолюции, который Комитет рекомендует в своем докладе.

79. Фактически, проект резолюции постановляет сохранить Комитет по подготовке конференции с целью пересмотра Устава и предлагает Комитету собраться не позднее июля 1963 года и представить доклад с рекомендациями восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

80. Если никто из представителей не желает выступить и если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея принимает проект резолюции, содержащийся в документе А/5193.

*Проект резолюции принимается.*

#### ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### **Фонд имени Дага Хаммаршельда**

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: В связи с данным пунктом повестки дня Эконо-

мический и Социальный Совет единодушно рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в документе А/5182.

82. Г-н РИФАИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Делегация Иордании имела честь внести в Экономический и Социальный Совет на его заседании 26 июля 1962 года проект резолюции, который содержится в документе А/5182 и который Совет единогласно рекомендовал Ассамблее принять.

83. Находящийся сейчас на рассмотрении Ассамблеи проект резолюции прост и ясен и потому не требует представления. Однако, как пояснила моя делегация в меморандуме, представленном Совету, формальная инициатива создать действенный памятник покойному Дагу Хаммаршельду принадлежит Швеции и другим странам. В результате этой инициативы в Стокгольме 21 мая 1962 года был основан Фонд имени Дага Хаммаршельда.

84. Постановления Фонда и все другие имеющиеся материалы свидетельствуют о том, что главной целью Фонда будет содействие социальному, политическому, экономическому и культурному прогрессу развивающихся стран путем подготовки граждан этих стран к тому, чтобы они могли занимать ответственные посты. Фонд намерен осуществлять все свои проекты и виды деятельности, руководствуясь целями, политической и идеалами Организации Объединенных Наций и в строгом соответствии с ними.

85. Фондом управляет Совет, в состав которого входят видные граждане Швеции и других стран, в том числе и Исполняющий обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций *ex officio*, а также некоторые деятели, занимающие высокие посты в Секретариате ООН.

86. Следует напомнить о том, что Генеральная Ассамблея на своей шестнадцатой сессии единогласно приняла решение о присвоении библиотеке Организации Объединенных Наций имени Дага Хаммаршельда, как дань памяти покойного Генерального Секретаря. Настоящий проект резолюции, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом, напоминает об этой резолюции Генеральной Ассамблеи [1625 (XVI)], с удовлетворением отмечает учреждение Фонда и отмечает далее, что этот Фонд и национальные комитеты, которые будут созданы в поддержку его усилий, будут осуществлять такие проекты, которые отвечали бы общим целям и политике Организации Объединенных Наций.

87. Нет необходимости говорить, что единодушное принятие данного проекта резолюции — это еще одна дань памяти человека, который пожертвовал своей жизнью, выполняя великую миссию мира, человека, которого нет больше с нами, но память о делах которого по-прежнему будет движущей и воодушевляющей силой

в борьбе за мир, сотрудничество и международное взаимопонимание.

88. Позвольте мне в связи с этим особо упомянуть о дружбе, существовавшей между великим человеком, память которого мы чтим сегодня, и нашей страной, о дружбе, которая имела для нас столь большое значение. Я хотел бы с чувством глубокого удовлетворения сказать, что память об этих взаимоотношениях, как официальных, так и личных, сохранится в умах и сердцах народа Иордании, как самое дорогое воспоминание. Веря в то, что Даг Хаммаршельд не жалел усилий во имя осуществления принципов и целей Организации Объединенных Наций, и будучи приверженцами этих высоких целей и принципов, мы убеждены в том, что Фонд имени Дага Хаммаршельда будет эффективно способствовать достижению целей ООН в соответствующих областях, и в этой связи уместно вспомнить следующие слова Дага Хаммаршельда:

«Возможно, будущие поколения, которым станут известны результаты наших нынешних усилий, отнесутся к ним несколько иронически. Они увидят, где мы шли ощупью, и им будет трудно понять, почему мы не видели пути более отчетливо и не стремились более последовательно к достижению конечной цели. Так будет всегда, но будем надеяться, что у них не будет оснований критиковать нас за отсутствие того сочетания твердости в достижении цели и гибкости подхода, которое является единственной гарантией, что изучаемые нами возможности будут испробованы до конца».

89. Г-н БЕЛАУНДЕ (Перу) (*говорит по-испански*): С чувством искреннего волнения я вышел на эту трибуну, чтобы поддержать резолюцию, которая была столь ясно и точно представлена делегатом Иордании.

90. В течение последних восьми лет я имел счастье воочию убедиться в том, какими необыкновенными качествами обладал г-н Хаммаршельд. Как человек с гуманитарным образованием, но сведущий в экономике, он имел реалистический взгляд на жизнь. Он возглавил Организацию Объединенных Наций во времена кризиса и повел ее по пути, который позволил Организации достичь успеха, признанного даже величайшими пессимистами.

91. Его назначение было в какой-то степени ниспослано самой судьбой. В то время нужно было найти человека, который бы был гражданином страны, не связанной никакими политическими союзами; человека, которому были бы дороги идеалы международной справедливости и который был бы убежден в том, что международное право должно быть выше соображений отдельных государств. Итак, мы нашли такого человека, и этот человек с лихвой оправдал возлагавшиеся на него надежды. Он обладал необычайными качествами, которые проявлялись не толь-

ко в его административной деятельности и при выполнении его функций в качестве Генерального Секретаря, но и в его личных взаимоотношениях.

92. Говоря о Хаммаршельде, понимаешь, что гуманитарное образование, эта философия сублимации, поднимающая нас над ходом событий и налагающая печать вечности на нашу жизнь, — вместо того, чтобы мешать и препятствовать нам и как-то сковывать нас в выполнении наших повседневных обязанностей, — проявлялась в нем в виде какой-то силы, внутреннего огня, который обеспечивал успешное выполнение его важнейших международных функций. Он был великим интернационалистом, потому что он умел сочетать в себе два почти несовместимых качества: огромный опыт в экономике и гуманитарное образование.

93. Господа, мне кажется, что из жизни Хаммаршельда мы должны извлечь следующий практический урок: государственные служащие и служащие Организации Объединенных Наций должны обязательно обладать опытом, дающим им глубокое чувство реальности, особенно в экономических вопросах, и в то же время неисчерпаемое чувство сублимации и непоколебимой верности великим духовным принципам.

94. Таковы были те две отличительные особенности, которыми обладал Хаммаршельд. Его жизнь служила примером, и она окончилась героически, так, как должна оканчиваться жизнь всех великих людей. Он погиб, служа Организации Объединенных Наций, проводя работу, от которой, как он считал, зависит будущее Организации и эффективность ее методов.

95. Мы не забыли о его деятельности; мы не забыли его высоких духовных качеств. Для нас великие духовные ценности имеют непреходящее значение. Но мы должны с помощью своих резолюций и учреждений, которые мы создаем, конкретно выразить это в виде символа, а символом, увековечивающим память и пример Хаммаршельда, будет фонд, носящий его имя. Его имя уже носит библиотека, та библиотека, в которой представлена гуманистическая и реалистическая культура Объединенных Наций. Но нам хотелось бы, чтобы будущие поколения деятелей Организации Объединенных Наций имели такую же подготовку, как Хаммаршельд: широкие знания в области практических и реалистических наук и в то же время разносторонний подход к жизни с позиций высокого гуманизма.

96. Следовательно, наиболее подходящий способ почтить память этого великого человека — это создать фонд, который даст новым поколениям деятелей Организации Объединенных Наций и государственных служащих некоторых наших стран ту духовную подготовку, которая сделала Хаммаршельда великим. Поэтому я горячо призываю своих коллег единогласно принять данную резолюцию.

97. Г-н МОЛЛОЙ (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени г-на Боланда, постоянного представителя Ирландии в Организации Объединенных Наций и бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи, который, к его глубокому сожалению, не смог присутствовать здесь сегодня.

98. Делегация Ирландии с особым удовлетворением поддерживает настоящую резолюцию, которая была единогласно принята Экономическим и Социальным Советом на его тридцать четвертой сессии в июле 1962 года. На наш взгляд, нельзя почтить память покойного Дага Хаммаршельда лучше, чем ассоциировав память о нем с программами, направленными на подготовку граждан из развивающихся стран к занятию ответственных административных, управленческих и тому подобных постов.

99. Представители развивающихся стран часто подчеркивают здесь, что им необходим не только капитал для целей развития, но и опыт, а также технические знания, благодаря которым они сумели бы использовать эти капиталовложения наилучшим образом. Это вина не самих развивающихся стран, что они добились независимости, имея недостаточные ресурсы в этом отношении. Покойный Генеральный Секретарь придавал весьма большое значение этому аспекту проблемы с точки зрения экономического роста и прогресса развивающихся стран. Именно такого рода вопросы волновали его воображение и вызывали у него новый прилив энергии. Поэтому нам кажется вполне уместным, чтобы предлагаемый фонд имени Дага Хаммаршельда был направлен главным образом на достижение целей, намеченных им самим в этой области. Власти в Дублине уже занимаются вопросом о том, как такая страна, как Ирландия, может лучше всего содействовать этому.

100. Несмотря на то, что наши возможности по оказанию финансовой помощи невелики, существуют области, в которых мы можем внести полезный, хотя и незаметный на первый взгляд, вклад в достижение целей данной резолюции. Мы, например, готовы предоставить развивающимся странам на условиях, которые, как нам кажется, будут приемлемы для всех заинтересованных сторон, подготовленный персонал, с тем чтобы помочь развивающимся странам организовать государственную службу и подготовить свои собственные кадры хороших администраторов. Мы готовы отпустить ирландских служащих с их постов на службу в тех новых странах, которые желают получить помощь подобного рода, до тех пор пока их собственные служащие не приобретут необходимые знания и навыки. Кроме того, мы готовы принять для прохождения обучения в наших правительственных департаментах и в наших государственных и полугосударственных учреждениях определенное число граждан из развивающихся стран, которые считают, что такая подготовка будет для них полезной. Такие возможности открыты для всех граж-

дан развивающихся стран, которые желают воспользоваться ими, в том числе и для студентов из стран Африки и Азии, обучающихся в университетах и колледжах Ирландии. В настоящее время эти студенты составляют 10 процентов всего числа студентов высших учебных заведений в стране, и им оказывают исключительно радушный прием в Ирландии.

101. Каждая страна может, безусловно, лучше всего судить о том, какие меры она в состоянии принять для того, чтобы способствовать достижению целей рассматриваемой резолюции, но я уверен, что цели самой резолюции получат одобрение всех членов Организации Объединенных Наций, и поэтому я рекомендую Ассамблее принять эту резолюцию.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции, содержащемуся в документе А/5182. Если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея принимает эту резолюцию единогласно.

*Предложение принимается.*

**Речь Его Высочества принца Хасана эль-Рида эль-Санузи, наследного принца Соединенного Королевства Ливии.**

103. ПРИНЦ ХАСАН ЭЛЬ-РИДА ЭЛЬ-САНУЗИ<sup>5</sup>: Я с большим удовольствием воспользовался возможностью посетить Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и выразить по этому счастливому случаю свои горячие и искренние поздравления в адрес этой Организации, а также пожелать ей успехов в служении делу народов мира и упрочении основ всеобщего мира и дружбы.

104. Я с полной уверенностью заявляю о безоговорочной поддержке моей страной Устава этой Организации и мер по проведению в жизнь ее резолюций.

105. Эффективная и благородная роль, которую сыграла Организация Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о предоставлении независимости моей стране, вызывает чувство большого удовлетворения. Та ценная помощь, которую Организация по-прежнему оказывает моей стране во многих важных областях и за которую мы признательны ей, сказалась самым благоприятным образом на разработке наших планов развития на прочной и надежной основе. Все это наглядно свидетельствует об искренности ее усилий отстаивать справедливость и противостоять злу, будучи всегда беспристрастной.

106. С момента своего создания Организация всегда была поборником дела угнетенных народов. Ее усилия завершились, наконец, принятием исторической резолюции [1514 (XV)], которая требует ликвидации колониализма на земле и

предоставления народам колоний права на самоопределение путем достижения суверенитета и независимости. Кроме того, Организация имеет выдающиеся достижения в осуществлении других высоких целей в области прав человека.

107. Когда мы говорим о достижении Организацией Объединенных Наций ее благородных целей, в результате чего человечество освободилось от многих оков прошлого, мы говорим лишь о братском взаимопонимании, существующем между большинством государств-членов, из которых состоит эта международная организация, об их подчинении логике действительности и об их поддержке принципов справедливости. Поистине счастливым будет день, когда определенные государства добровольно выполняют резолюции этой Организации — те, которые уже приняты, и те, которые будут приняты впоследствии, — и осуществят их в духе взаимопонимания, сотрудничества и солидарности. Прискорбно слышать о задержках и проволочках с осуществлением резолюций Организации Объединенных Наций, о пренебрежении к ним, об оговорках и предложениях, выдвигаемых с целью избежать их осуществления.

108. Народы всего мира возлагают большие надежды на эту Организацию, которая искренне и преданно служит делу мира, которая решала и продолжает решать, убежденно и целеустремленно, различные международные проблемы в атмосфере взаимопонимания, солидарности и доброй воли, что заставляет народы всех стран и рас относиться к Организации с большим уважением и прибегать к Ассамблее, этому бастиону, с которого можно возвысить свой голос и куда может обратиться малый и угнетенный, слабый и бедный.

109. Мы знаем о тех гигантских усилиях и мучительных шагах, которые пришлось предпринять международной Организации, чтобы достигнуть давно намеченных целей, но нам известно и о тех трудностях, с которыми она сталкивается в своем стремлении преодолеть разнообразные многочисленные проблемы, вызывающие озабоченность международного общественного мнения. Однако мы надеемся, что она сумеет справиться с этими проблемами и вопросами также в духе доброй воли и взаимопонимания во имя гуманизма и на благо народов всего мира.

110. Чтобы играть эффективную роль в нашу эпоху, Организация Объединенных Наций должна стать сильным и эффективным инструментом, способным устранять всякую причину или нейтрализовать любое действие, которые могут привести к мировой войне или конфликту. Она должна играть роль доброго отца и любящей матери и сближать взгляды своих детей, которые составляют человеческое общество. Мы хотели бы в связи с этим обратиться с этой высокой трибуны ко всем странам, входящим в состав этой Организации, с горячим призывом приложить все силы к тому, чтобы покончить с

<sup>5</sup> Принц Хасан эль-Рида эль-Санузи говорит по-арабски. Делегация Ливии представила английский перевод его выступления.

гонкой вооружений, и призвать некоторых из них отказаться от той негибкой позиции, которую они упорно занимают в братском содружестве наций, и направить все свои материальные и технические средства на борьбу с такими врагами человека, как нищета, болезни и страх. Вот три главных врага, с которыми обязана вести борьбу эта мудрая Организация.

111. Атмосферу, царящую сегодня в мире, нельзя назвать безоблачной, и во многих уголках земного шара звучат отголоски международных проблем; иногда они усиливаются и приобретают все более угрожающий характер. Если обсуждать сегодняшние проблемы в духе взаимопонимания и с точки зрения здравого смысла, то легко будет найти их окончательное и справедливое решение, не прибегая к силе или насилию.

112. Я не хотел бы затягивать свое выступление и останавливаться на различных вопросах, которыми занимается ваша Организация, особенно потому, что наша делегация уже выразила точку зрения Ливии по этим вопросам.

113. Позвольте мне сказать в заключение, что, как член этой международной Организации, Ли-

вия твердо верит в принципы взаимопонимания и сотрудничества между народами. Ливия искренне надеется, что эти народы услышат ее призыв сплотиться и сотрудничать друг с другом, чтобы построить мир, свободный от страха, невежества и болезней, мир, состоящий из членов одной семьи, где сильный поддерживает слабого, богатый помогает бедному, а грамотный учит неграмотного.

114. Если человечество будут связывать именно такие узы, то оно сможет предпринять решительные и надежные меры во имя благополучия своих сыновей и направить все свои способности и научные достижения на создание атмосферы спокойствия, во имя упрочения мира и жизни в условиях уважения достоинства личности.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю Его Королевское Высочество за речь, с которой он только что выступил. Высказанные им замечания будут внимательно изучены всеми присутствующими здесь представителями.

*Заседание закрывается в 12 час. 25 мин.*